

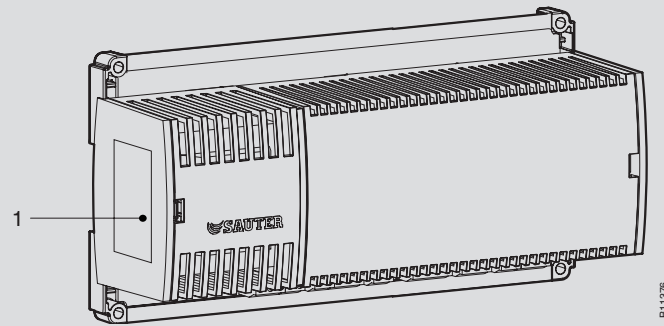
de Raumautomationsstation ecos500/502  
 fr Unité de gestion locale ecos500/502  
 en Room Automation station ecos500/502  
 it Stazione d'automazione ecos500/502  
 es Estación automatización ecos500/502  
 sv ProcessEnhet ecos500/502  
 nl Automatiseringsstation ecos500/502

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Montagevoorschrift  
 nl Monteringsanvisning

EY-RC 500

EY-RC 502

de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 fr Notice d'installation pour l'électricien  
 en Guidelines for the electrician  
 it Informazioni per l'installatore elettrico  
 es Instrucciones de instalación para el electricista  
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker  
 nl Instalatie aanwijzing voor de elektromonteur



1 EY-RC 500/ EY-RC 502

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie III, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension III, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, over voltage category III, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione III, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión III, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspänningskategori III, enligt EN 60730  
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie III, volgens EN 60730



Type <b>1CY</b> EN 60730	Software <b>A</b> EN 60730
--------------------------------	----------------------------------

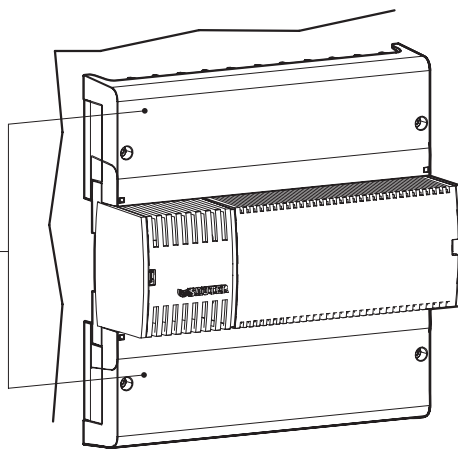


**A**

IP20  
EN60529

de Zubehör  
 fr Accessoire  
 en Accessory  
 it Accessorio  
 es Accesorio  
 sv Tillbehör  
 nl Toebehoren

0900240011



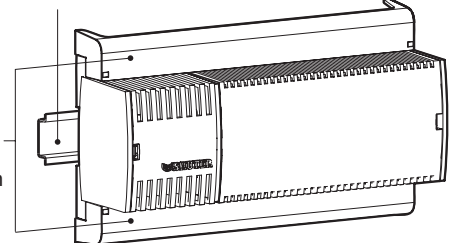
**B**

IP10  
EN60529

de Zubehör  
 fr Accessoire  
 en Accessory  
 it Accessorio  
 es Accesorio  
 sv Tillbehör  
 nl Toebehoren

0900240002

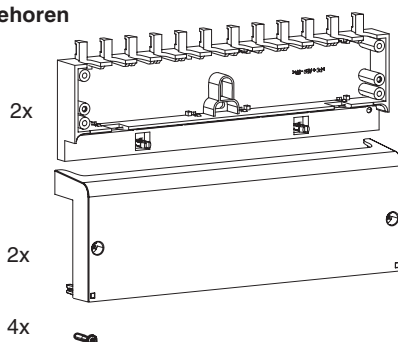
EN 60715 - TH 35x7,5/35x15



**1.1**

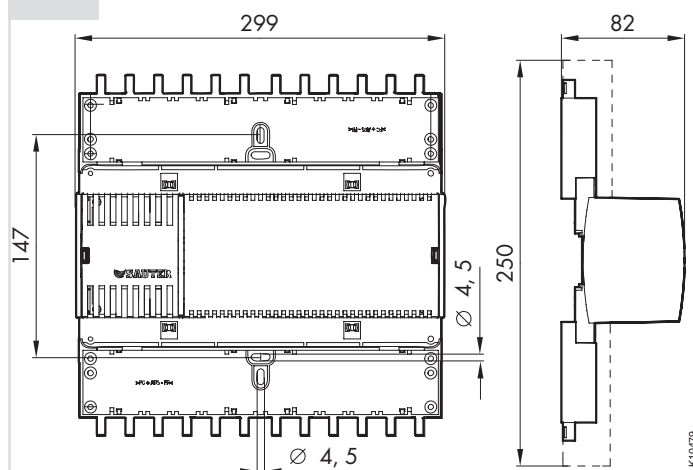
de Zubehör  
 fr Accessoire  
 en Accessory  
 it Accessorio  
 es Accesorio  
 sv Tillbehör  
 nl Toebehoren

0900240011



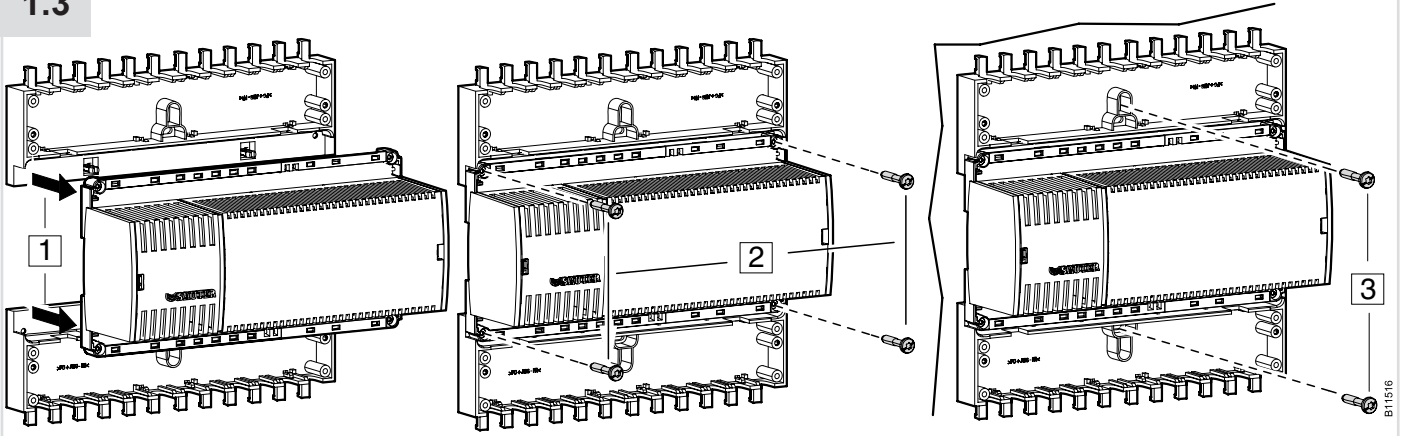
B11518

**1.2**

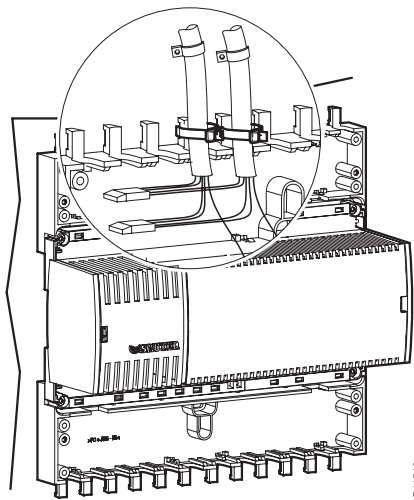


K10479

**1.3**

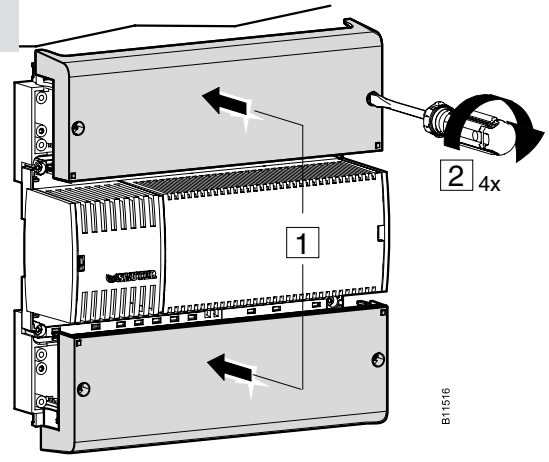


**1.4**



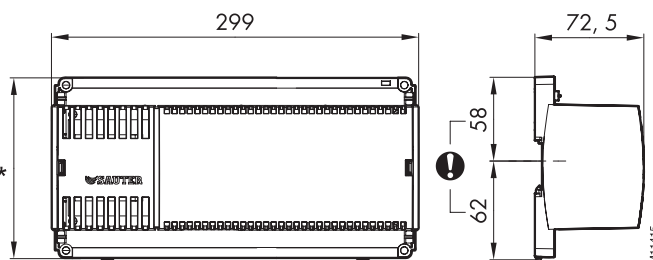
B11516 a

**1.5**



B11516

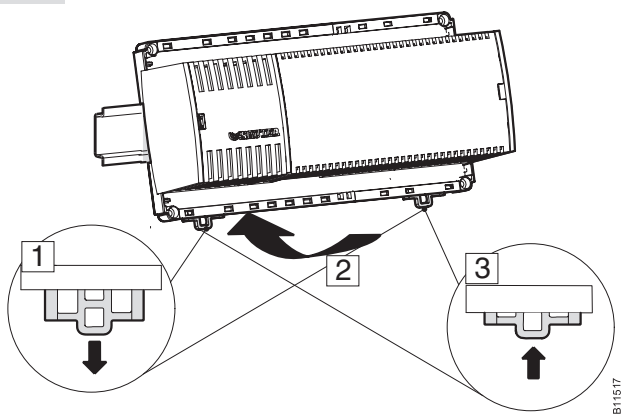
**2.1**



M11415

- \* 120 EY-RC50xF001
- \* 133 EY-RC500F002

**2.2**



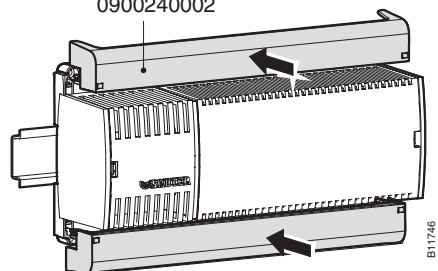
B11517

**2.3**

de Zubehör  
fr Accessoire  
en Accessory  
it Accessorio  
es Accesorio  
sv Tillbehör  
nl Toebehoren

0900240002

0900240002



B11746

### 3.1

#### **⚠ GEFÄHR** Netzspannung, 230 V

- Es besteht Lebensgefahr, wenn Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen eindringen oder eingeführt werden. Keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen einführen oder fallen lassen.
- Erdanschluss ist für die Sicherheit zwingend nötig.
- Bei Einrichtungen mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung in der Nähe vorhanden sein.

#### **⚠ DANGER** Tension secteur, 230 V

- Il y a danger de mort lorsqu'un objet pénètre à travers une ouverture d'aération. Ne jamais laisser tomber ou introduire un objet dans les ouvertures d'aération.
- Mise à la terre impérative pour des raisons de sécurité.
- Les installations qui disposent d'un branchement permanent devront être équipées d'un dispositif de séparation du réseau d'alimentation facilement accessible à proximité de l'installation.

#### **⚠ DANGER** Mains voltage, 230 V

- There is a severe danger to life if objects are inserted, or allowed to fall, into the ventilation slits. Do not insert any objects, or allow any objects to fall, into the ventilation slits.
- For safety reasons, the equipment must be earthed.
  - For equipment with a fixed power connection, there should be an easily accessible isolating facility close by (disconnect device).

#### **⚠ PERICOLO** Tensione di alimentazione, 230 V

- Vi è un grave pericolo per la vita, nel caso di oggetti inseriti o caduti nelle feritoie di ventilazione. Non inserire oggetti, o consentire qualsiasi caduta di oggetti, nelle feritoie di ventilazione.
- Per la sicurezza, il collegamento di terra è obbligatoriamente necessario.
- Nei dispositivi con attacco fisso deve essere presente nelle vicinanze un separatore facilmente accessibile.

#### **⚠ PELIGRO** Tensión de red, 230 V

- Hay peligro de muerte si se introducen objetos o caen en las rejillas de ventilación. No introducir ni dejar caer ningún objeto en las rejillas de ventilación.
- Por motivos de seguridad, el equipo debe estar conectado a tierra
- Para equipos con una conexión fija de tensión, debe haber un interruptor de fácil acceso para corte de tensión en caso de emergencia.

#### **⚠ FARA** Nätspänning, 230V

- Det finns en överhängande fara för livet om något objekt sticks in, eller faller in i ventilations öppningen.
- Stick inte in några objekt, eller låt inga objekt falla in i ventilations öppningen.
- Av personsäkerhetsskäl måste utrustningen skyddsjordas.
- För utrustning med permanent koppling, så skall det finnas en lätt tillgänglig frikoppling i närheten.

#### **⚠ GEVAAR** Netzspanning, 230 V

- Het is levensgevaarlijk, indien er voorwerpen door de beluchtingsopeningen binnendringen of naar binnen geleid worden. Geen voorwerpen in de beluchtingsopeningen laten vallen of naar binnen leiden.
- Aardaansluiting is voor de veiligheid noodzakelijk.
- Bij een installatie met vaste stroomaansluiting moet een spanningsonderbreker in de buurt zijn.

#### **⚠ WARNUNG** Dies ist eine Einrichtung der Klasse A.

Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Massnahmen durchzuführen.

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Ceci est une installation classée A;

elle peut donc causer des perturbations radioélectriques en zone habitée. Le cas échéant, des mesures adéquates pourront être exigées de l'utilisateur.

#### **⚠ WARNING** This is Class A equipment.

It may cause radio interference in the home, in which case the operator may be requested to carry out appropriate measures.

#### **⚠ AVVERTENZA** Questo è un apparecchio della classe A.

Esso può causare disturbi radio nella zona abitata. In un tal caso è possibile che venga richiesta all'utente l'adozione di misure adeguate.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Este es un equipo de clase A.

Puede causar interferencias radioeléctricas en zonas habitadas, en cuyo caso el usuario ha de tomar las medidas apropiadas.

#### **⚠ VARNING** Detta är en utrustning enl. klass A som kan förorsaka störningar i radiotrafiken i hemmet. Den ansvarige kan avkrävas åtgärder för att eliminera sådana störningar.

#### **⚠ WAARSCHUWING** Dit is een klasse A apparaat.

Dit apparaat kan derhalve in het woonbereik elektromagnetische interferentie veroorzaken. In dit geval kan de gebruiker aanvullende beschermingsmaatregelen verlangen.

#### **HINWEIS**

- Gerät ist nur für TN-S Netzsysteme.
- Ethernet, novaNet und Com sind SELV/PELV Stromkreise und dürfen nicht an ELV oder TNV Netze angeschlossen werden.

#### **AVIS**

- Cet appareil est conçu pour des réseaux TN-S uniquement.
- Ethernet, novaNet et Com sont des circuits SELV/PELV et ne doivent pas être raccordés à des réseaux ELV ou TNV.

#### **NOTICE**

- The equipment is for TN-S network systems only
- Ethernet, novaNet and Com are SELV/PELV circuits and should not be connected to ELV or TNV networks

#### **AVVISO**

- L'apparecchio non è per sistemi di reti TN-S.
- Ethernet, novaNet e Com sono circuiti di corrente e non vanno collegati a reti ELV o TNV.

#### **AVISO**

- El equipo es sólo para sistemas de alimentación TN-S.
- Ethernet, novaNet y Com son circuitos SELV/PELV y no deben conectarse a redes ELV o TNV.

#### **OBS !**

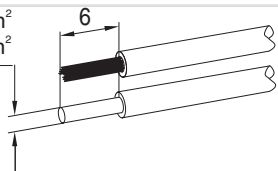
- Utrustningen är endast för system med TN-S kraftförsörjning.
- Ethernet, novanet och Com är av typen SELV/PELV kretsar och skall ej anslutas till ELV eller TNV nätverk.

#### **LET OP**

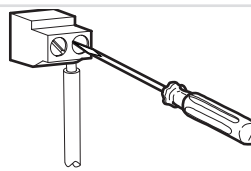
- Apparaat is alleen voor TN-S netwerken.
- Ethernet, novaNet en Com zijn SELV/PELV stroomkringen en mogen niet aan ELV of TNV netten worden aangesloten.

## 3.2

<50 V: 0,8 - 2,5 mm<sup>2</sup>  
 ≥50 V: 1,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>



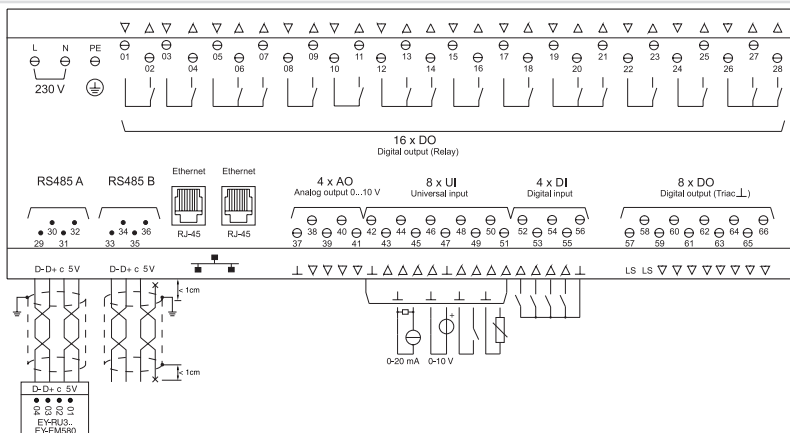
B11406



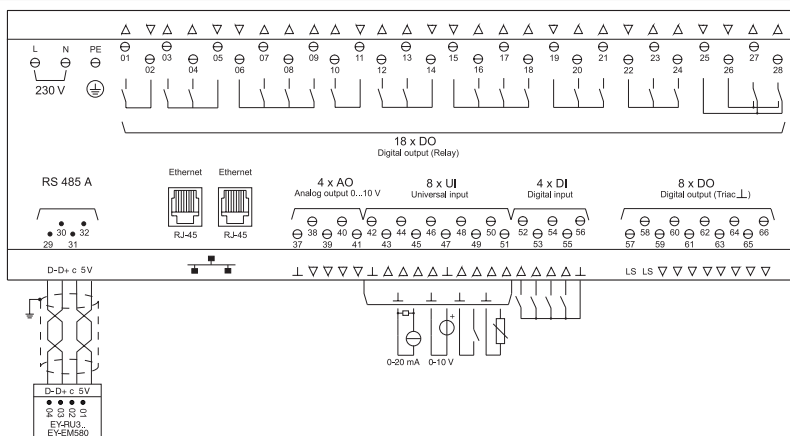
B11407

## 3.3

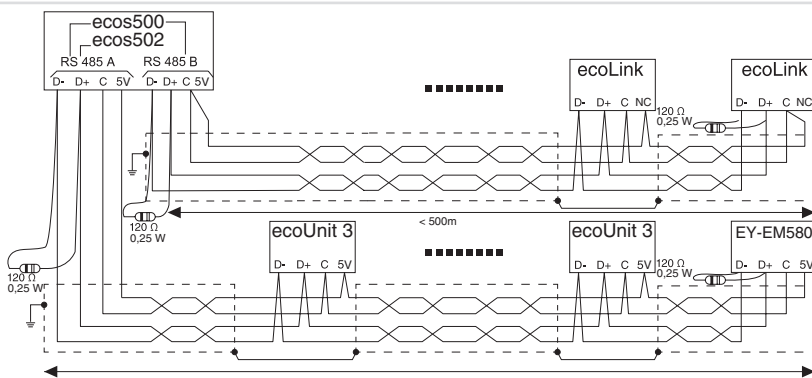
### EY-RC 500



### EY-RC 502



## 3.4



EN 61000-6-1: < 100m (0,5 mm<sup>2</sup>)  
 EN 61000-6-2: < 30m



- |    |                         |            |  |
|----|-------------------------|------------|--|
| de | www.sauter-controls.com | ➤ Produkte | ➤ Material und Umweltdeklaration         |
| fr | www.sauter-controls.com | ➤ Produits | ➤ Déclaration matériaux et environnement |
| en | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration                    |
| it | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration                    |
| es | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration                    |
| sv | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration                    |
| nl | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration                    |

- |    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | Dokument aufbewahren        |
| fr | Ce document est à conserver |
| en | Retain this document        |
| it | Conservare il documento     |
| es | Guardar el documento        |
| sv | Spara dokumentationen       |
| nl | Document bewaren            |

© Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
 www.sauter-controls.com  
 info@sauter-controls.com